Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 11. Juni 1943
Wydano w Krakau, dnia 11 czerwca 1943 r. | Nr. 41

Tag dzień | Inhalt / Treść | Seite strona

Tarifordnung

zur Regelung der Heimfahrten für die in Betrieben der privaten Wirtschaft im Generalgouvernement neueingestellten deutschen Gefolgschaftsmitglieder.

(Tarifregister Nr. 96/1.)

Vom 17. Mai 1943.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) und des § 1 der Dritten Durchführungsverordnung hierzu vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

(1) Den in Betrieben der privaten Wirtschaft im Generalgouvernement neueingestellten verheirateten deutschen Gefolgschaftsmitgliedern, deren Ehegatten oder minderjährige Kinder im Reich ihren Wohnsitz haben, ist nach viermonatiger ununterbrochener Beschäftigung in einem Betriebe innerhalb der folgenden vier Monate je eine bezahlte Heimfahrt zu diesem Wohnsitz und zurück zum Arbeitsort zu gewähren; das gleiche gilt

1. für ledige neueingestellte deutsche Gefolgschaftsmitglieder, deren Vater oder Mutter im Reich ansässig ist oder die vor ihrer Einstellung im Generalgouvernement mit im Reich ansässigen Pflegeeltern, minderjährigen Pflege- oder unehelichen Kindern ganz oder überwiegend aus eigenen Mitteln einen gemeinsamen Haushalt geführt haben und ihnen weiterhin Unterhalt leisten,
2. für verwitwete und geschiedene neueingestellte deutsche Gefolgschaftsmitglieder, die im Reich ansässige minderjährige eheliche Kinder im eigenen Hausstand unterhalten haben und von hier aus weiterhin unterhalten.

(2) Sonstigen neueingestellten deutschen Gefolgschaftsmitgliedern ist nach sechsmonatiger ununterbrochener Beschäftigung in einem Betriebe innerhalb der folgenden zwölf Monate je eine bezahlte Heimfahrt zu ihrem letzten Wohnsitz im Reich und zurück zum Arbeitsort zu gewähren.

(3) Den Zeitpunkt der Heimfahrt bestimmt der Betriebsführer. Er soll hierbei berechtigte Wünsche des Gefolgschaftsmitgliedes soweit als möglich berücksichtigen.

(4) Neueingestellt im Sinne dieser Tarifordnung sind die Gefolgschaftsmitglieder, die nach den bestehenden Bestimmungen nicht als entsandt angesehen werden können.

§ 2.

(1) Auf Wunsch des Gefolgschaftsmitgliedes oder aus zwingenden Gründen des öffentlichen Interesses können zwei aufeinanderfolgende Heimfahrten zusammengelegt werden; in diesem Falle ist die für beide Heimfahrten in Betracht kommende Freizeit zu gewähren.

(2) Der Betriebsführer kann aus Gründen des Betriebes bestimmen, daß an Stelle einer der jährlichen Heimfahrten die Fahrtkosten für den Besuch eines der in § 1 Abs. 1 genannten Angehörigen am Arbeitsort des Gefolgschaftsmitgliedes gewährt werden.

(3) Bei Todesfällen oder nachgewiesenen schweren Erkrankungen in der engeren Familie sowie bei erheblichen Beschädigungen einer etwaigen eigenen Wohnung im Reich oder der Wohnung eines der in § 1 Abs. 1 genannten Angehörigen hat das Gefolgschaftsmitglied Anspruch auf eine bezahlte Sonderheimfahrt.

§ 3

Zu zahlen ist der Preis für die Eisenbahnfahrt auf der kürzesten Verbindungsstrecke in der für das Gefolgschaftsmitglied angemessenen und üblichen Wagenklasse, die in Zweifelsfällen durch Vergleich mit den entsprechenden Gefolgschaftsmitgliedern im öffentlichen Dienst zu ermitteln ist, dazu bei Entfernungen über 150 km der Eil- oder D-Zug-Zuschlag. Ist infolge schlechter Eisenbahnverbindung eine Beförderung im öffentlichen Kraftverkehr günstiger, so ist der Fahrpreis hierfür zu zahlen. Die Zahlung hat vor Antritt der Reise zu erfolgen.

§ 4

(1) Für die Heimfahrt ist eine Freizeit zu gewähren; diese umfaßt auch die Reisetage hin und zurück und beträgt

vier Kalendertage bei Entfernungen bis zu 300 km,

fünf Kalendertage bei Entfernungen über 300 km.

Bei besonders ungünstigen Reisebedingungen — z. B. erheblichen Verspätungen, durch unverschuldet versäumte Anschlüsse oder durch Schneeverwehungen — kann eine zusätzliche Freizeit gewährt werden, und zwar

ein Kalendertag bei Entfernungen von 150 bis 300 km,

bis zu zwei Kalendertagen bei Entfernungen über 300 km.

(2) Wird die Freizeit ohne entschuldbaren Grund überschritten, so entfällt der Anspruch auf die folgende Heimfahrt.

§ 5

Für die Dauer der Freizeit besteht ein Anspruch auf Weiterzahlung des Arbeitsentgelts nur dann, wenn dies durch Tarifordnung oder durch sonstige Regelungen bestimmt ist.

§ 6

Unberührt von den Bestimmungen dieser Tarifordnung bleiben die bestehenden Regelungen über den Erholungsurlaub.

§ 7

(1) Diese Tarifordnung tritt rückwirkend mit dem 1. Mai 1943 in Kraft.

(2) Die Tarifordnung zur Regelung der Heimfahrten für die in Betrieben der privaten Wirtschaft und der öffentlichen Hand im Generalgouvernement beschäftigten deutschen Arbeiter und Angestellten aus dem Reich (Tarifregister Nr. 15/1) vom 29. Mai 1941 (VBlGG. S. 312) in der Fassung vom 5. Januar 1942 (Tarifregister Nr. 15/2 — VBlGG. S. 37) tritt mit Ablauf des 30. April 1943 außer Kraft.

Krakau, den 17. Mai 1943.

Der Leiter
der Hauptabteilung Arbeit
in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Rhetz

Bekanntmachung

über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement.

Vom 21. Mai 1943.

Gemäß § 7 der Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBlGG. I S. 19) mache ich die im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft und mit Zustimmung des Amtes für Preisbildung neufestgesetzten, vom 1. Juni 1943 an geltenden Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse bekannt[1]):

[1]) Sämtliche Verkaufspreise — mit Ausnahme von lfd. Nr. 7 — gelten für das Reingewicht.

Obwieszczenie

o cenach sprzedaży produktów olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 21 maja 1943 r.

Stosownie do § 7 rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 19) obwieszczam w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki i za zgodą Urzędu dla Kształtowania Cen obowiązujące od dnia 1 czerwca 1943 r., nowo ustalone ceny sprzedaży produktów olejów mineralnych[1]):

[1]) Wszystkie ceny sprzedaży — z wyjątkiem Nr bież. 7 — obowiązują dla czystej wagi.

Lfd. Nr. / Nr bież.	Warenbezeichnung / Oznaczenie towaru	Tankstellen- und Kleinverkaufspreis [1]) / Cena stacyj benzynowych i cena detaliczna [1])		FWK-Preis [2]) / Cena BWC [2])		Bemerkungen / Uwagi
		1 Liter / 1 litr	1 kg / 1 kg	100 Liter / 100 litrów	100 kg / 100 kg	
		Zloty/złotych		Zloty/złotych		
	A. Vergaserkraftstoffe / **A. Materiały pędne do motorów spalinowych**					
1	Motorenbenzin / benzyna motorowa	} 0,76	1,03	72,—	97,30	
2	Motorenbenzin S / benzyna motorowa S					
3	Motorenbenzin Tel / benzyna motorowa Tel					
4	Benzin-Benzol-Gemisch / mieszanka benzolowo-benzynowa	0,84	1,05	80,—	100,—	
5	Motorenbenzol / benzol motorowy	1,—	1,14	96,—	109,10	
6	Flüssiggas / gaz płynny	—	1,10	—	104,—	
7	Hochdruckgas / gaz o wysokim ciśnieniu	—	—	—	—	
	B. Diesel- und Traktorentreibstoffe / **B. Materiały pędne do motorów Diesel'a i traktorów**					
8	Normaldieselkraftstoff / normalny olej gazowy	0,60	0,68	56,—	63,70	
9	Leichtdieselkraftstoff / lekki olej gazowy	0,65	0,77	61,—	72,—	
10	Wehrmachtsdieselkraftstoff / olej gazowy do celów wojskowych	—	—	—	—	
11	Sonderdieselkraftstoff I / specjalny olej gazowy I	—	—	—	—	
12	Sonderdieselkraftstoff II / specjalny olej gazowy II	—	—	—	—	
13	Traktorentreibstoff / materiał pędny do traktorów	} 0,70	0,85	65,70	80,10	
14	W-Traktorentreibstoff / W-materiał pędny do traktorów					
	C. Petroleum / **C. Nafta**					
15	Petroleum / nafta	0,65	0,80	61,—	74,40	
16	Petroleum S / nafta S	0,66	0,81	62,—	75,40	

[1]) Für Selbstverbrauchertankstellen kann auf den Tankstellen-Literpreis ein Nachlaß von 0,02 Zloty je Liter gewährt werden.

[2]) FWK = Faß-, Waggon-, Kesselwagenpreis. Er gilt für Faßbezüge ab Lager oder ab Werk, für Waggonbezüge von mindestens 10 Tonnen netto und Kesselwagenbezüge frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn) im Generalgouvernement.

[1]) Dla stacyj benzynowych zainstalowanych u konsumentów można udzielić z ceny litrowej stacyj benzynowych opustu w wysokości 0,02 złotego od litra.

[2]) BWC = cena beczkowa, wagonowa, cysternowa. Obowiązuje ona dla nabywania beczkami loco skład lub loco fabryka, dla nabywania wagonami co najmniej 10 ton netto i nabywania wagonami cysternowymi franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa) w Generalnym Gubernatorstwie.

Lfd. Nr. / Nr bież.	Warenbezeichnung / Oznaczenie towaru	Tankstellen- und Kleinverkaufspreis [1]) / Cena stacyj benzynowych i cena detaliczna[1])		FWK-Preis [2]) / Cena BWC[2])		Bemerkungen / Uwagi
		1 Liter / 1 litr	1 kg / 1 kg	100 Liter / 100 litrów	100 kg / 100 kg	
		Zloty/złotych		Zloty/złotych		
	D. Öle und Fette / **D. Oleje i smary**					
17	Spindelöl-Destillat 2,1/20 .... / olej wrzecionowy destylowany 2,1/20	—	1,10	—	61,—	
18	Spindelöl-Destillat 3,5/20 .... / olej wrzecionowy destylowany 3,5/20	—	1,15	—	66,—	
19	Spindelöl-Destillat 2,5/50 .... / olej wrzecionowy destylowany 2,5/50	—	1,20	—	71,—	
20	Maschinenöl-Destillat 4,1/50 .... / olej maszynowy destylowany 4,1/50	—	1,30	—	79,50	
21	Maschinenöl-Destillat 9/50 .... / olej maszynowy destylowany 9/50	—	1,55	—	104,50	
22	Maschinenöl-Destillat 15/50 .... / olej maszynowy destylowany 15/50	—	1,85	—	133,—	
23	Spindelöl-Raffinat 3,5/20 .... / olej wrzecionowy rafinowany 3,5/20	—	1,20	—	70,—	
24	Spindelöl-Raffinat 2,5/50 .... / olej wrzecionowy rafinowany 2,5/50	—	1,25	—	75,—	
25	Maschinenöl-Raffinat 4,1/50 .... / olej maszynowy rafinowany 4,1/50	—	1,35	—	85,—	
26	Maschinenöl-Raffinat 6,5/50 .... / olej maszynowy rafinowany 6,5/50	—	1,45	—	95,—	
27	Maschinenöl-Raffinat 9/50 .... / olej maszynowy rafinowany 9/50	—	1,60	—	110,—	
28	Zahnkranzöl .... / olej do kół zębatych	—	1,60	—	110,—	
29	Kältekompressorenöl .... / olej do kompresorów chłodniczych	—	1,50	—	100,—	
30	Stellwerköl .... / olej do przekładni	—	1,30	—	80,—	
31	Stanzöl .... / olej do sztancowania	—	1,50	—	100,—	
				FWK-Preis [2]) / Cena BWC[2]) — 100 kg / 100 kg — Zloty/złotych		
32	Motorenöl SS .... / olej motorowy SS	2,20	2,50	175,—		
33	Motorenöl S .... / olej motorowy S					
34	Motorenöl W .... / olej motorowy W					

[1]) Für Selbstverbrauchertankstellen kann auf den Tankstellen-Literpreis ein Nachlaß von 0,02 Zloty je Liter gewährt werden.

[2]) FWK = Faß-, Waggon-, Kesselwagenpreis. Er gilt für Faßbezüge ab Lager oder ab Werk, für Waggonbezüge von mindestens 10 Tonnen netto und Kesselwagenbezüge frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn) im Generalgouvernement.

[1]) Dla stacyj benzynowych zainstalowanych u konsumentów można udzielić z ceny litrowej stacyj benzynowych opustu w wysokości 0,02 złotego od litra.

[2]) BWC = cena beczkowa, wagonowa, cysternowa. Obowiązuje ona dla nabywania beczkami loco skład lub loco fabryka, dla nabywania wagonami co najmniej 10 ton netto i nabywania wagonami cysternowymi franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa) w Generalnym Gubernatorstwie.

Lfd. Nr. / Nr bież.	Warenbezeichnung / Oznaczenie towaru	Tankstellen- und Kleinverkaufspreis [1]) / Cena stacyj benzynowych i cena detaliczna[1])		FWK-Preis [2]) / Cena BWC[2])	Bemerkungen / Uwagi
		1 Liter / 1 litr	1 kg / 1 kg	100 kg / 100 kg	
		Zloty/złotych		Zloty/złotych	
35	Motorenöl SP . . . . olej motorowy SP	3,—	3,25	250,—	
36	Motorenöl WP . . . . olej motorowy WP				
37	Auto-Getriebeöl . . . . olej do trybów samochodowych	2,25	2,50	175,—	
38	Hochdruckkompressorenöl . . . . olej kompresorowy do wysokiego ciśnienia	—	2,20	170,—	
39	Heißdampfzylinderöl HH . . . . olej cylindrowy do pary przegrzanej HH	—	2,—	150,—	
40	Heißdampfzylinderöl A . . . . olej cylindrowy do pary przegrzanej A	—	1,75	125,—	
41	Sattdampfzylinderöl S . . . . olej cylindrowy do pary nasyconej S	—	1,50	100,—	
42	Achsenöl S . . . . olej do osi S	—	1,15	65,—	
43	Achsenöl W . . . . olej do osi W				
44	Schneidöl F 5 . . . . olej do obróbki metali F 5	—	2,30	180,—	
45	Schneidöl AS . . . . olej do obróbki metali AS	—	1,80	130,—	
46	Einheitsschmieröl und Schneidöl OP . . . sztandartowy olej smarowy i olej do obróbki metali OP	—	2,05	155,—	
47	Dampfturbinenöl . . . . olej do turbin parowych	—	2,20	170,—	
48	Transformatorenöl L oder J . . . . olej transformatorowy L lub J	—	1,50	100,—	
49	Kabelisolieröl . . . . olej izolacyjny do kabli	—	2,50	200,—	
50	Technisches Weißöl . . . . techniczny olej biały	—	2,50	175,—	
51	Medizinisches Weißöl*) . . . . olej biały do celów aptecznych*)	—	3,75	325,—	*) Auch in Glasballons gegen Sonderberechnung lieferbar. *) Dostarczany także w szklanych balonach za specjalnym obliczeniem.
52	Motoreneinheitsöl S (nur für Wehrmacht) . olej motorowy sztandartowy S (tylko dla Sił Zbrojnych)	3,—	3,25	250,—	
53	Motoreneinheitsöl W (nur für Wehrmacht) . olej motorowy sztandartowy W (tylko dla Sił Zbrojnych)				
54	Getriebeöl S (nur für Wehrmacht) . . . . olej do trybów S (tylko dla Sił Zbrojnych)	3,—	3,25	250,—	
55	Getriebeöl W (nur für Wehrmacht) . . . . olej do trybów W (tylko dla Sił Zbrojnych)				

[1]) Für Selbstverbrauchertankstellen kann auf den Tankstellen-Literpreis ein Nachlaß von 0,02 Zloty je Liter gewährt werden.

[2]) FWK = Faß-, Waggon-, Kesselwagenpreis. Er gilt für Faßbezüge ab Lager oder ab Werk, für Waggonbezüge von mindestens 10 Tonnen netto und Kesselwagenbezüge frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn) im Generalgouvernement.

[1]) Dla stacyj benzynowych zainstalowanych u konsumentów można udzielić z ceny litrowej stacyj benzynowych opustu w wysokości 0,02 złotego od litra.

[2]) BWC = cena beczkowa, wagonowa, cysternowa. Obowiązuje ona dla nabywania beczkami loco skład lub loco fabryka, dla nabywania wagonami co najmniej 10 ton netto i nabywania wagonami cysternowymi franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa) w Generalnym Gubernatorstwie.

Lfd. Nr. / Nr bież.	Warenbezeichnung / Oznaczenie towaru	Tankstellen- und Kleinverkaufspreis [1]) / Cena stacyj benzynowych i cena detaliczna[1]) 1 Liter / 1 litr	1 kg / 1 kg	FWK-Preis [2]) / Cena BWC[2]) 100 kg / 100kg	Bemerkungen / Uwagi
		Zloty/złotych		Zloty/złotych	
56	Technische Vaseline*) / wazelina techniczna *)	—	1,60	110,—	*) Umschließung und Verpackung werden gesondert berechnet. *) Owinięcie i opakowanie dolicza się osobno.
57	Medizinische Vaseline*) / wazelina apteczna*)	—	2,50	200,—	
58	Kabelfett / smar do kabli	—	2,—	150,—	
	E. Bitumen / **E. Asfalty**				
59	Straßenbau-Bitumen / asfalty drogowe	—	—	25,—	Zu lfd. Nr. 59—66: Umschließungen (Trommeln) und Verpackung werden gesondert berechnet. Do Nr bież. 59-66: Owinięcia (bębny) i opakowanie dolicza się osobno.
60	Industrie-Bitumen / asfalty przemysłowe	—	—	23,—	
61	Kabelmasse I / masa kablowa I	—	—	85,—	
62	Kabelmasse II / masa kablowa II	—	—	35,—	
63	Fugenvergußmasse / masa do zalewania spoin	—	—	60,—	
64	Dachpappenstreichmasse / masa do smarowania papy dachowej	—	—	28,—	
65	Isoliermasse / masa izolacyjna	—	—	100,—	
66	Goudron / gudron	—	—	25,—	
	F. Paraffin / **F. Parafina**				
67	Paraffin 48/50 / parafina 48/50	—	—	150,—	
68	Paraffin 50/52 / parafina 50/52	(wie 67)			
	G. Sonstiges / **G. Inne produkty**				
69	Rohgasolin / gasolina zwykła	—	—	94,30	
70	Gasolin stab. / gasolina stab.	—	—	97,30	
71	Gasolin W / gasolina W	(wie 70)			
72	Spezialbenzin (Leicht-, Wund-, Katalytbenzin) / benzyna specjalna (benzyna lekka, apteczna, katalityczna)	—	1,60	110,—	
73	Testbenzin (Lack-, Extraktionsbenzin) / benzyny lakowe (benzyna lakowa, ekstrakcyjna)	—	1,60	110,—	
74	Heizöl / olej opałowy	—	—	35,—	

[1]) Für Selbstverbrauchertankstellen kann auf den Tankstellen-Literpreis ein Nachlaß von 0,02 Zloty je Liter gewährt werden.

[2]) FWK = Faß-, Waggon-, Kesselwagenpreis. Er gilt für Faßbezüge ab Lager oder ab Werk, für Waggonbezüge von mindestens 10 Tonnen netto und Kesselwagenbezüge frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn) im Generalgouvernement.

[1]) Dla stacyj benzynowych zainstalowanych u konsumentów można udzielić z ceny litrowej stacyj benzynowych opustu w wysokości 0,02 złotego od litra.

[2]) BWC = cena beczkowa, wagonowa, cysternowa. Obowiązuje ona dla nabywania beczkami loco skład lub loco fabryka, dla nabywania wagonami co najmniej 10 ton netto i nabywania wagonami cysternowymi franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa) w Generalnym Gubernatorstwie.

Lfd. Nr. Nr bież.	Warenbezeichnung Oznaczenie towaru	Tankstellen- und Kleinverkaufspreis [1]) Cena stacyj benzynowych i cena detaliczna[1])		FWK-Preis [2]) Cena BWC[2])	Bemerkungen Uwagi
		1 Liter 1 litr	1 kg 1 kg	100 kg 100 kg	
		Zloty/złotych		Zloty/złotych	
75	Petrolkoks 1% koks ponaftowy 1%	—	—	19,—	
76	Petrolkoks 3% koks ponaftowy 3%	—	—	16,—	
77	Petrolkoksstaub ponaftowy miał koksowy	—	—	13,—	
78	Naphthenseife, entwässert mydło naftenowe odwodnione	—	—	50,—	
79	Kautschol kautschol	—	—	113,—	
80	Naftolen naftolen	—	—	177,—	
81	Polyöl VPG 5 polyöl VPG 5	—	—	135,—	
82	Polyöl GP 50 polyöl GP 50	—	—	170,—	
	H. Steinkohlenteeröle **H. Oleje terowe z węgla kamiennego**				
83	Rohbenzol benzol zwyczajny	—	—	60,—	
84	Gereinigtes 90er Benzol benzol 90 oczyszczony	—	—	110,—	
85	Gereinigtes Benzol benzol oczyszczony	—	—	110,—	
86	Reinbenzol benzol czysty	—	—	124,—	
87	Gereinigtes Toluol II toluol oczyszczony II	—	—	124,—	
88	Reintoluol toluol czysty	—	—	134,—	
89	Xylol ksylol	—	—	112,—	
90	Reinxylol ksylol czysty	—	—	128,—	
91	Gereinigtes Lösungsbenzol I oczyszczony benzol do rozpuszczania I	—	—	106,—	
92	Gereinigtes Lösungsbenzol II oczyszczony benzol do rozpuszczania II	—	—	74,—	
93	Schwerbenzol benzol ciężki	—	—	54,—	

[1]) Für Selbstverbrauchertankstellen kann auf den Tankstellen-Literpreis ein Nachlaß von 0,02 Zloty je Liter gewährt werden.

[2]) FWK = Faß-, Waggon-, Kesselwagenpreis. Er gilt für Faßbezüge ab Lager oder ab Werk, für Waggonbezüge von mindestens 10 Tonnen netto und Kesselwagenbezüge frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn) im Generalgouvernement.

[1]) Dla stacyj benzynowych zainstalowanych u konsumentów można udzielić z ceny litrowej stacyj benzynowych opustu w wysokości 0,02 złotego od litra.

[2]) BWC = cena beczkowa, wagonowa, cysternowa. Obowiązuje ona dla nabywania beczkami loco skład lub loco fabryka, dla nabywania wagonami co najmniej 10 ton netto i nabywania wagonami cysternowymi franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa) w Generalnym Gubernatorstwie.

Diese Preise sind Festpreise. Der Kaufpreis ist vor Absendung oder bei Übernahme der Ware zu entrichten. Im übrigen gelten die von der Generaldirektion der Monopole genehmigten Bedingungen für den Bezug von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen, die bei der Monopol-Vertriebs-Aktiengesellschaft für Mineralöl in Krakau oder deren Verkaufsstellen erhältlich sind.

Die Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement vom 26. April 1941 (VBlGG. S. 299) und die Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement vom 25. April 1942 (VBlGG. S. 271) treten mit Ablauf des 31. Mai 1943 außer Kraft.

Krakau, den 21. Mai 1943.

Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Dr. Radtke

Niniejsze ceny są cenami stałymi. Cenę kupna uiścić należy przed wysłaniem lub przy odbiorze towaru. Poza tym obowiązują zatwierdzone przez Generalną Dyrekcję Monopolów warunki dla nabywania oleju mineralnego i produktów oleju mineralnego, które otrzymać można w Monopol-Vertriebs-Aktiengesellschaft für Mineralöl in Krakau (Monopolowa Spółka Sprzedaży Oleju Mineralnego w Krakau) lub w jej placówkach sprzedaży.

Obwieszczenie o cenach sprzedaży za produkty olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 299) i obwieszczenie o cenach sprzedaży produktów z olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 25 kwietnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 271) tracą moc obowiązującą z upływem dnia 31 maja 1943 r.

Krakau, dnia 21 maja 1943 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W zastępstwie
Dr Radtke

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G m.b.H. Krakau, Poststraße 1 Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110 Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1 Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.) Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16 Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp GGP. I/II).